|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Incorrect** | **Correct** | **Hebrew word** |
|  |
|   |   | **א** |
| igra | igara |  אגרא |
| admur | admor | אדמור |
| eheyeh | ehyeh | אהיה |
| imrot | amarot | אמרות |
| asufah | asupah | אסופה |
| esṭraṭegyah | asṭraṭegyah | אסטרטגיה |
| Osnat | Asnat | אסנת |
| Et(i)yopiyah | Etyopyah | אתיופיה |
|   |   | **ב** |
| be-diʻavad | bediʻavad | בדיעבד |
| ba-hem  | bahem | בהם |
| bilvad | bi-levad | בלבד |
| bi-melo’ut/bi-mel’ot | bi-melot | במלאת |
| Bereshit  | Be-reshit | בראשית |
| Berslov/Breslev | Braslav | ברסלב |
|   |   | **ג** |
| gafrit  | gofrit | גפרית |
|   |   | **ד** |
| deyoḳan | dyoḳan | דיוקן |
| Deyṭ/deiṭ/dayṭ/daiṭ | deṭ | דייט |
| Dalyah  | Daliyah | דליה |
| Daniʾel | Daniyel | דניאל |
| Deruzi | Druzi | דרוזי |
| deramah | dramah | דרמה |
|   |   | **ה** |
| hehdir | hehedir | ההדיר |
| huladeti | huladti | הולדתי |
| hotsaʾah le-or | hotsaʾah la-or | הוצאה לאור |
| hirarkhyah | hiyerarkhyah | היררכיה |
| haitah | hayetah | היתה |
| hoʻtaḳ | hoʻotaḳ | העתק |
| haʻtaḳah | haʻataḳah | העתקה |
|  |   | **ו** |
| ṿeʻadah | ṿaʻadah | ועדה |
|   |   | **ז** |
| Zaharah/Zoharah | Zohorah | זהרה |
| zo-hi | zohi | זוהי |
|   |   | **ח** |
| ḥaikhi | ḥayekhi | חייכי |
| ḥakhmah | ḥokhmah | חכמה |
|   |   | **ט** |
| ṭaharah | ṭohorah | טהרה |
| Ṭuvyah | Ṭoviyah | טוביה |
| ṭeraḳlin | ṭraḳlin | טרקלין |
|  |   | **י** |
| Yeho'ṿah/Ado'nai/ha-Shem | YHṾH\* | יה'וה |
| yihiyeh | yihyeh | יהיה |
| Yizraʻʾel | Yizreʾel | יזרעאל |
| yetsivut | yatsivut | יציבות |
| Yirmiyahu | Yirmeyahu | ירמיהו |
| Yishmaʻʾel | Yishmaʻel | ישמעאל |
| Yiśraʾeli | Yiśreʾeli | ישראלי |
|  |   | **כ** |
| kede | ke-de | כדי |
| kela-pe | kelape | כלפי |
| ke-mo | kemo | כמו |
| kimʻaṭ | ki-meʻaṭ | כמעט |
| ka-ʻet | kaʻet | כעת |
| ke-fi | kefi | כפי |
|   |   | **ל** |
| leʾan | le-an | לאן |
| le-vad | levad | לבד |
| le-vadi | levadi | לבדי |
| Lib/Leb | Leyb | ליב (שם גבר) |
| leyad | le-yad | ליד |
| Laiḳṿud | Leyḳṿud | לייקווד |
| le-maʻan | lemaʻan | למען |
| le-fi | lefi | לפי |
| lifne | li-fene | לפני |
| li-ḳerat | liḳrat | לקראת |
|  |   | **מ** |
| maʾamare | maʾamre | מאמרי |
| meʾet | me-et | מאת |
| meʾiti | me-iti | מאתי |
| mide | mi-de | מדי |
| madaʻe | madʻe | מדעי |
| ma-hu | mahu | מהו |
| moladeti | moladti | מולדתי |
| meḥḳare | meḥḳere | מחקרי |
| Mikhal/Mikhel | Mikhl | מיכל (שם גבר) |
| mi-meni | mimeni | ממני |
| maʻgele/maʻgale | maʻagle | מעלגי |
| maʻyan | maʻayan | מעין |
| maʻyene | maʻayene | מעיני |
| maʻaśerot | maʻaśrot | מעשרות |
| mishpaṭe | mishpeṭe | משפטי |
|   |   | **נ** |
| nosaḥ | nusaḥ | נוסח |
| nilṿah alaṿ | nilṿeh elaṿ | נלוה אליו |
| nilṿah ʻelaṿ | nilṿeh ʻalaṿ | נלוה עליו |
|   |   | **ס** |
| sugiyot | sugyot | סוגיות |
|  |   | **ע** |
| ʻedot ha-Mizraḥ | ʻadot ha-Mizraḥ | עדות המזרח |
| ʻinyane | ʻinyene | עניני |
| ʻiḳare | ʻiḳre | עקרי |
| ʻAravit | ʻArvit | ערבית |
|   |   | **פ** |
| piṭedah | piṭdah | פטדה |
| Palesṭinim | Falasṭinim | פלסטינים |
| pesikho- | psikho- (bi-psikho-) | פסיכו- |
| pesifas/pesefas | psefas (bi-fsefas) | פסיפס |
| pesanter | psanter (bi-fsanter) | פסנתר |
| poʻolaṿ | poʻolo | פעלו |
| poʻolaṿ | peʻalaṿ | פעליו |
| perozdor | prozdor (bi-frozdor) | פרוזדור |
| perozah | prozah (bi-prozah) | פרוזה |
| peredah | peridah  | פרידה (=/= פרדה)  |
| pitaron | pitron | פתרון |
|   |   | **צ** |
| tsahalah | tsoholah | צהלה |
| tsaharayim | tsohorayim | צהרים |
|   |   | **ק** |
| ḳushiyot | ḳushyot | קושיות |
|   |   | **ר** |
| roshi | rashi | ראשי |
| raʻyon | raʻayon | רעיון |
|   |   | **ש** |
| she-beʻal-peh | shebe-ʻal-peh | שבעל-פה |
| shikheḥah | shikhḥah | שכחה |
| she-li | sheli | שלי |
| she-leyad | shele-yad | שליד |
|   |   | **ת** |
| tavlul | tevalul | תבלול |
|  |   |   |

**\*** When the Divine Name appears in one of the first five words of a bibliographic title, provide one or more alternative title entries as befits the context. See also HCM section: Names of the Divinity.